

## THỜ KÍNH VÀ CÚNG TẾ ĐỂ NHỚ ƠN TỔ TIÊN

### *Cù Hòa Phong*

#### **Lời tòa soạn:**

- Đã nhiều năm liền Cộng Đồng người Việt hải ngoại khắp nơi trên thế giới nói chung, riêng tại Thành Phố Houston hàng năm tổ chức tế lễ theo phong tục cổ truyền bốn ngày lễ lớn: Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương, Đản sinh Trần Hưng Đạo, Nhớ Ơn Hai Bà Trưng, Đặt biệt là Kỷ Niệm Chiến Thắng Đống Đa Lịch Sử Mừng Năm tháng Giêng năm Kỷ Dậu 1789 và Lễ Tế Vua Quang Trung hay còn gọi là Tết Đống Đa. Năm nay nhân gần đến ngày Kỷ Niệm Hai Bà Trưng và Lễ Giỗ Đức Quốc Tổ Hùng Vương, theo yêu cầu ngày càng nhiều của giới trẻ muốn hiểu biết về các phong tục cổ truyền mang ý nghĩa cao cả và tốt đẹp, nên chúng tôi mạo muội viết khái quát qua hình thức thờ kính và lễ tế cổ truyền theo phong tục tập quán Việt mà Tổ Tiên Ông Bà đã gìn giữ và Tổ Chức hàng ngàn năm qua trên đất Tổ quê Cha. Đó là Lễ Tế, một phong tục, một truyền thống tốt đẹp cần phát huy và gìn giữ.

- Người Việt chúng ta rời Tổ Quốc ra đi và đến những đất nước tự do, tuy nhiên trong cuộc sống hàng ngày lúc nào cũng nhớ đến quê hương, và mỗi người trong chúng ta đều mong mỏi làm được gì cho quê Cha Đất Tổ.

**T**rước khi nói đến thờ kính và tế lễ tổ tiên, xin được nói qua về lịch sử Đức Quốc Tổ Hùng Vương người khai sáng dân tộc Việt đã hơn 4888 năm trước và tồn tại đến ngày nay.

Trước tiên xin quý vị hãy lắng đọng tâm tư trong vài giây phút để tìm về cội nguồn dân tộc Việt qua ngày Giỗ Tổ mà chúng ta thường gọi là Tế Tổ Vua Hùng Vương, và đã giữ được truyền thống hàng ngàn năm qua; Nghi lễ hàng năm được tổ chức vào ngày mùng mười tháng ba (Âm Lịch).

Theo huyền thoại, yếu tố trường tồn của dân tộc Việt:

a- Huyền thoại Hán Tộc: gồm tam Hoàng là Hoàng Đế, Thần Nông và Phục Hy.

b- Huyền thoại của Việt Tộc:

Vào thời lập quốc, nước ta tên là nước Văn Lang, các Vua ta tên là Hùng Vương, họ Hồng Bàng, Quốc Tổ Hùng Vương theo truyền thuyết khai mở họ Hồng Bàng là Kinh Dương Lộc Tục con trai Vua Đế Minh (là cháu 3 đời của Vua Thần Nông) làm Vua nước Xích Quỷ (vào khoảng năm 2879 trước Tây Lịch) lấy con gái của Động Đình Quân là Long Nữ, sinh ra Sùng Lãm tức Vua Lạc Long Quân. Vua Lạc Long Quân lấy nàng Âu Cơ sinh được 100 người con trai, Vua Lạc Long Quân nói với Âu Cơ:

*“Ta là giống Rồng, nàng là giống Tiên ăn ở với nhau không được, nay được 100 con, nàng đem 50 đứa lên non, còn ta đem 50 đứa xuống biển Nam Hải”*

Rồi phong cho người con trưởng làm Vua lấy tên nước là Văn Lang xưng là Hùng Vương, tức Quốc Tổ của dân tộc Việt Nam ta ngày nay. Họ Hồng Bàng làm Vua được 18 đời đóng đô ở Phong Châu (nay thuộc huyện Bạch Hạc, tỉnh Vĩnh Yên Bắc Việt) đó là nơi xuất phát đầu tiên của các sắc dân đã kiến tạo ra người Việt Nam, thời ấy Vua Hùng chia nước ra làm 15 bộ và đặt ra phép trị nước lâu dài.

Thời kỳ sơ khai lập quốc chưa có chữ viết chỉ có truyền khẩu, nên sử sách ngày nay không còn ghi lại được nhiều về thời đại họ Hồng Bàng, tuy nhiên trong khoảng thời gian dài 2622 năm đó (từ 2879 TTL đến năm 257 TTL) còn lưu truyền nhiều truyền thuyết như Phù Đổng Thiên Vương, sự tích Trầu Cau, Sơn Tinh - Thủy Tinh, An Tiêm và quả dưa hấu, Bánh Dầy - Bánh Chưng, Trương Chi - My Nương v.v...

Đến đời Hùng Vương thứ 18 (**trị vì được 2621 năm**) họ Hồng Bàng bị nhà Thục (Thục Phán) cướp ngôi (257 TTL) **Thục Phán** làm Vua lấy hiệu là **An Dương Vương** và đặt tên nước là **Âu Lạc** (tức Âu Cơ – Lạc Long Quân) **vì nhớ công ơn đã dày công dựng nước “Ăn quả nhớ kẻ trồng cây, uống nước nhớ nguồn”** và đồng thời lập đền thờ Đức Quốc Tổ Hùng Vương trên núi Ngũ Lĩnh vùng Cổ Tích, làng Hi Cương, huyện Sơn Vị, phủ Lâm Thao, Tỉnh Phú Thọ – Bắc Phần, và hàng năm Mừng Mười tháng Ba (tiết Thanh Minh) đích thân Nhà Vua, , triều thần và cả dân chúng đến Tế Lễ, chiêm bái và cũng kể từ ấy ngày Giỗ Đức Quốc Tổ Hùng Vương được xếp vào bậc nhất gọi là Quốc Tế (Quốc là Tổ Quốc, Tế là Tế Lễ nghĩa là Tổ Quốc Tế Lễ) và cùng hàng ngàn năm qua trải hội Đền Hùng được tổ chức từ mười ngày đến nửa tháng thật long trọng và vĩ đại .

## I- THỜ KÍNH

### “CHIM CÓ TỔ NGƯỜI CÓ TÔNG”

Mỗi người trong chúng ta đều do Cha Mẹ sinh ra, và phải có gia đình, và mỗi gia đình đều có dòng họ ( gồm có Ông Bà Nội Ngoại, Cha Mẹ, Anh Em, Bác Chú, Cô Di, Cậu Mợ, Bà Con...) và dòng họ nào cũng có Tổ Tiên (Tổ Tông) đã khai sáng dòng họ mình; Cũng như mỗi một nước (quốc gia) đều có tổ tiên đã dày công dựng nước và giữ nước như nước Việt Nam ta là Kinh Dương Lộc Tục; Tổ tiên là những vị đã dày công khai sáng đất nước, khai sáng dòng họ và tồn tại đến ngày nay.

Ở thời đại mới, nhất là giới trẻ gốc Việt sống ở các nước phương tây, Âu Mỹ đã quên lãng việc thờ kính tổ tiên, ky chap mà chỉ chú tâm vào việc ăn chơi hoặc cũng còn chỉ nhớ kỷ niệm này sinh của mình; Thậm chí ngày sinh hoặc ngày tử của Cha Mẹ là người sinh ra mình, mang nặng đẻ đau chín tháng 10 ngày nuôi nấng dạy dỗ cho đến khi khôn lớn mà còn quên thì làm gì còn biết đến Ông Bà Tổ Tiên là ai mà kính thờ nhan khổi, có người khi Cha Mẹ còn sống đã lớn tuổi không còn làm được việc, sợ ở trong nhà gây bất tiện nên đem gửi vào viện dưỡng lão để rảnh rang tổ chức tiệc tùng nhẩy nhót, hay ngày nghỉ rủ nhau đi nghỉ mát, chứ Cha Mẹ ở trong nhà vướng bận vì phải lo phục vụ, hoặc có một số rất ít học làm trí thức vung vít đi đâu cũng dạy đời nhưng xem việc cúng tế Tổ Tiên Anh Hùng (chim có Tổ, người có Tông) là bổn phận làm người “Uống Nước Nhớ Nguồn” lại cho là lỗi thời, thường thuyết giáo: nên tổ chức nhẩy đầm ăn chơi thì mới tập trung được giới trẻ, qui tụ được mọi người (câu nói này dành cho các bạn trẻ trả lời) v.v... và v.v...

Gẫm cho cùng, chúng ta rất may mắn được Cha Mẹ sinh ra trên cõi đời này và trên một đất nước trọng nhân nghĩa, tuy Việt Nam là một đất nước nội chiến và ngoại xâm liên miên nhưng luôn cố giữ gìn phong tục và truyền thống :

“Công Cha như núi Thái Sơn,  
Nghĩa Mẹ như nước trong nguồn chảy ra.  
Một lòng thờ Mẹ kính Cha  
Cho trọn chữ HIẾU mới là đạo con.”

## TỪ ĐƯỜNG VÀ BÀN THỜ TỔ TIÊN

Bàn Thờ 3 tầng và quang cảnh trước khi tế lễ tưởng niệm Vua Quang Trung

**NHÀ TỪ ĐƯỜNG:** Mỗi dòng họ đều có Tổ tiên và mỗi gia tộc đều có Từ Đường. Thường thì trong lúc cúng giỗ hay tụ họp nhìn vào thì có thể biết được dòng họ đó nghèo hay giàu, đông con cháu hay ít ỏi bởi lẽ giàu thì tổ chức rình rang, con cháu tụ họp đông thì dòng họ có phước ... còn ngược lại thì... Nhà từ đường thường thì nhà của Trưởng Tộc phải khang trang rộng rãi vì đó là nơi thường hay tụ họp của họ hàng như cúng giỗ, hội họp, soạn gia phả, chạp mộ, tế hiệp...Người Trưởng tộc được thừa hưởng ruộng nương, hương hỏa và tài sản của người trước để lại, nếu có sinh ra lợi nhuận thì sung vào việc thờ cúng tông tộc.

**BÀN THỜ TỔ TIÊN:** Bàn thờ Tổ Tiên đại khái được trần thiết gồm có 3 bàn thờ riêng như sau:

**Bàn thờ chính giữa:** lớn hơn và cao hơn bàn thờ hai bên, gồm hai hoặc 3 tầng, tầng cao nhất thờ cao tổ là người sáng lập dòng họ tỷ như họ Trần hay họ Lê hay họ Nguyễn... tầng thứ hai là thờ vị Tổ đã khai sáng dòng họ trên vùng đất đang cư ngụ và tầng thấp là đặt bộ tam hay bộ ngũ (( bộ tam gồm bài vị ở giữa hai bên là 2 cây đèn cây ( đèn sáp vì ở các nước châu Á hay làm bằng sáp ong), bộ ngũ gồm ở giữa là một Đỉnh bằng đồng hay thau trên nắp có con lân, lân là biểu tượng của nhà Vua mà cũng là biểu tượng cho sự may mắn an lành nên có tiệc tùng người ta hay múa lân ) hai bên có hai đĩa hoa quả và ngoài cùng là 2 cây đèn cây, ngoài ra còn có xôi chè hay gà vịt đã làm thành thức ăn...)).

**Bàn thờ hai bên:** cũng tương tự như bàn thờ giữa nhưng nhỏ hơn và chỉ có một tầng và cách trần thiết cũng tương tự, bàn thờ bên trái thờ người thân bên nội và bàn thờ bên phải thờ người thân bên ngoại...

**THỜ KÍNH VÀ THIẾT LẬP GIA PHẢ ( Phả Tộc hay Phả Hệ...)**

Thờ Ông Bà không phải là tôn giáo mà là một truyền thống, một phong tục tập quán là một bổn phận hiện thực của người hiện tại tôn kính và nhớ ơn đối với tiền nhân có thật 100/100 đã dày công sáng lập dòng họ hay dân tộc, bảo vệ và sinh tồn đến hôm nay. Còn tôn giáo là tin vào một đấng linh thiêng màu nhiệm mắt thường không nhìn thấy được.

Ngày xưa có dòng họ ông Tổ là vị khai hoang lập ấp những nơi hoang dã ăn ở lâu dần con cháu sinh sôi nảy nở nguyên làng, nguyên buôn, nguyên tộc nên trong họ lập ra tổ làng hay tổ đình xây dựng một đình lấy Họ đặt tên đình v.v... và trong đình cũng trần thiết như trong gia đình nhưng có thêm 2 cây lọng, có liễn, có đối có hoành phi hoặc có sắc Vua ban...

Có Tổ dòng họ sinh tiền làm Quan được Nhà Vua ban thới cho đất đai nguyên vùng và con cháu qui tập cày cấy khi qui tiên được cả họ lập Đình thờ hoặc được Vua sắc phong là thần, hàng năm đến tam kỳ thu tế cả làng và dòng họ đến giết heo, mổ bò cúng lễ nhan khói linh đình, đãi đằng đến hai hay ba ngày nhiều khi còn thuê cả đoàn hát đến biểu diễn hai ba đêm, hoặc thuê làm cả cây pháo bông cao đến 5 hoặc 10 mét (khoảng từ 20 đến 40 ft) để đốt, pháo nổ hàng tiếng đồng hồ sáng rực cả khuông viên sân đình thật là “rang rở muôn dân, vinh dự cho dòng tộc”. Ngoài việc thờ kính mỗi dòng họ còn có Gia Phả hay Tông Chi tộc họ của mình, cuốn Gia Phả nhằm ghi lại lịch sử khi sinh tiền của từng người con **trai** “Nhất NAM viết tử”, riêng con gái thì chỉ ghi một đời của người đó cùng người chồng không ghi con cái hoặc cháu chắt vì “Thập Nữ Viết Vô” và Gia Phả được lưu giữ từ đời này đến đời kia và cho hiện tại cũng như mãi mãi về sau. Lịch sử từng cá nhân trong dòng họ ghi rất chi tiết không bỏ sót một người nào gọi là GIA PHẢ: Hàng năm vào ngày Tế Hiệp của dòng tộc người trưởng tộc muốn mở cuốn gia phả để nhật tu hoặc cá nhân nào muốn tìm hiểu đời nào thì phải lên nhan đèn khẩn vái xong trưởng tộc mới được mở gia phả và có người trong dòng họ đọc và tu sửa. Thường thì người nào viết chữ đẹp hay phụ trách, hoặc người nào tư chất xứng đáng được vinh dự cả họ cử phụ trách bởi lẽ chữ viết để đời đầu thế nào người không ra gì lại được viết gia phả?!

Vậy mỗi người trong chúng ta ai cũng có Tổ Tiên, Ông Bà Nội Ngoại, Cha Mẹ, Anh Chị Em...

“Cây có gốc mới nở cành xanh ngọn,  
Nước có nguồn mới bể rộng sông sâu.  
Người ta nguồn gốc nhờ đâu?  
Có Cha có Mẹ, rồi sau có mình.”

Nên làm người phải luôn nhớ thờ kính Tổ Tiên, Cha Mẹ, hàng ngày nên đốt một nén nhang và dành vài phút để tưởng nhớ nếu Ông Bà đã mất và tận tâm phục vụ hàng ngày cùng tỏ lòng hiếu thảo với Ông Bà Cha Mẹ khi còn sống và cùng luôn nhắc nhở con cái luôn giữ gìn gia cách.

## II- TẾ LỄ CỔ TRUYỀN:

Hầu hết trong chúng ta ai cũng ít nhiều hiểu về cúng tế tuy nhiên lớp trẻ xa xứ chưa hiểu tại sao phải cúng tế nhất là Tế Đức Quốc Tổ Hùng Vương và các vị Đại Anh Hùng Dân tộc khác như Hưng Đạo Đại Vương, Đại Đế Quang Trung, Hai Bà Trưng. .. Đó là trách nhiệm và thể hiện việc Thờ Kính Tổ Tiên của mỗi người trong Cộng đồng người Việt tha hương của chúng ta. Xin lược qua Lịch Sử trong ngày đăng quang của Vua Lê Lợi, Nguyễn Trãi đã nói “Vật gốc ở Trời, Người gốc ở Tổ” , hoặc tục ngữ Việt có câu: “Chim Có Tổ, người có Tông, Cây có Cội, nước có nguồn”, nên chúng ta là con cháu dù ở phương trời nào cũng kính nhớ Tổ Tiên bằng cách Thờ Kính và Tế Lễ là để tán tụng công đức, hạnh độ, giải bày tình nghĩa, tỏ lòng biết ơn và cầu xin sự phù hộ, giúp đỡ của tiền nhân với con cháu hiện tại .

Trong Lễ Tế Cổ Truyền có rất nhiều hình thức như:

Vua Chúa thì tế Trời Đất để cầu xin phù hộ nước thịnh, dân cường.

Xuất trận thì Tướng sĩ tế cờ cầu mong được chiến thắng vinh quang,

Đình Miếu thì tế thần linh xin phù hộ mưa thuận, gió hoà, mùa màng tươi tốt dân chúng yên bình.

Triều thần thì tế Quốc Tổ, Trần Hưng Đạo, Quang Trung, Hai Bà Trưng và các Vị Thánh nhân, Anh Hùng ... để tỏ lòng biết ơn và tôn kính.

Vợ chồng thì tế Ông Tơ Bà nguyệt xe tơ duyên thắm hạnh phúc trọn đời...

### Những Phẩm Vật trong Lễ Tế theo phong tục Cổ Truyền gồm:

- TAM SINH (sinh vật sống) Trâu, Heo, Dê
- TAM BỮU ( Hoa – Rượu – Trà)
- NGŨ HÀNH ( Kim – Mộc – Thủy – Hỏa – Thổ)
  - 1- Kim : 1 Thần Kiếm ( Thần kiếm tượng trưng cho khai quốc)
  - 2- Thủy: 1 chung nước mặn tượng trưng cho tình thương bao la chan hòa bể cả  
1 chung nước ngọt (tượng trưng nguồn gốc khai nguyên)
  - 3- Mộc : - MAI tượng trưng cho Nam ( con trai)  
- LAN tượng trưng cho Nữ (con gái )  
- CÚC tượng trưng cho con cháu nối dõi tông đường  
- TRÚC tượng trưng cho Quân Tử, Anh Hùng, Hào Kiệt

*(thỉnh thoảng người viết thấy trong phòng khách của một số gia đình người bạn ở Hoa Kỳ có treo tranh Tứ Quý Mai – Lan – Cúc – Trúc bằng sơn mài hay cẩn xà cừ có nguồn gốc từ Việt Nam đem sang)*

4- Hỏa : Đèn – Hương

5- Thổ : Lư Hương, Lư Trầm, Trầu, Cau biểu tượng cho sự gắn bó tình nghĩa keo sơn.

BÁNH DẦY : Hình tròn biểu tượng TRỜI – CHA ( Thiên Viên)

BÁNH CHỪNG: Hình vuông biểu tượng ĐẤT–MẸ ( Địa phương)

### Thành phần Ban Tế Lễ Cổ Truyền:

**Một Chánh tế** tượng trưng cho nhất phẩm triều thần mặc áo rộng đỏ mũ đỏ mang hia đỏ, **hai hoặc nhiều phó tế** tượng trưng chức quan nhị phẩm hoặc quan cận thân mặc áo rộng xanh mũ xanh mang hia xanh, **hai người dâng** tượng trưng cho quan văn võ tam phẩm triều đình mặc áo rộng xanh đội mũ xanh, **lễ sinh** không hạn chế nhưng phải đủ cặp tượng trưng các quan trong triều đình cũng mặc áo rộng xanh đội mũ xanh và **một vị xướng tế** tượng trưng cho quân sư nhà Vua hay thượng thư bộ lễ mặc áo đỏ đội mũ đỏ. Tất cả thành viên trong ban tế đều phải theo các hiệu lệnh của xướng tế mà thực thi các động tác như:

**Bài ban** (sửa soạn mũ áo chỉnh tề), **Ban tề** (Vào vị trí bắt đầu tế lễ), **Khởi chinh cổ** (đánh chuông trống), **Nhạc sinh cử nhạc** (Ban nhạc tấu nhạc tế), **Cử soát tế vật** (Kiểm soát lễ vật), **Chánh tế viên**, **dự tế viên tịnh nghệ quán tẩy sở** (Chánh tế và phó tế rửa tay trước khi hành lễ), **Phó tế viên tự vị** (Phó tế vào vị trí), **Chánh tế viên tự vị** (Chánh tế vào vị trí) **Nghệ đọc Chúc Vị** (Phần đọc văn tế) **Nghệ hương áng tiền** (đến phần dâng hương trước bàn thờ) **Thượng hương** (Dâng hương), **Phủ phục** (quỳ xuống lạy), **Hưng** (đứng dậy), **Bình thân phục vị** (Về vị trí hành lễ), **Bái** (vái, lạy), **Hành sơ hiến lễ** (dâng lễ vật như rượu), **Chước tửu** (Rót rượu), **Hiển tửu** (Dâng rượu), **Tiến tước** (xong nhiệm vụ) **Ấm phước** (uống rượu lộc) **Hóa Chúc** (đốt tờ chúc) ..., **Lễ tất** (Kết thúc buổi lễ).

Sau khi Tế Lễ xong người xướng tế mời tất cả quý vị cao niên, nhân sĩ và đồng bào lên bái lễ trước bàn thờ Tế Lễ.

Vậy Lễ Tế Đức Quốc Tổ Hùng Vương và các vị Đại Anh Hùng Dân tộc với mục đích để tưởng nhớ công ơn lập quốc, giữ nước, sinh tồn tôn tộc. Nói chung Cúng - Tế là một phong tục một truyền thống tốt đẹp của dân tộc Việt, vậy mọi người Việt trong chúng ta nhắc nhở nhau duy trì, giữ gìn, phát huy qua phương tiện truyền thông, truyền hình, báo chí, internet và tổ chức thực hiện ngày cúng hoặc tế lễ hàng năm, ngoài ra còn giải thích, hướng dẫn giới trẻ kế thừa cùng góp phần vì đó là trách nhiệm và bổn phận làm người con dân gốc Việt – Lạc Hồng.

Cù Hòa Phong

*Houston, tháng hai năm Kỷ Sửu 2009 (4888 Việt Lịch)*

## Custom & Habitude

### WORSHIP & SAY THE PRAYERS TO MEMORIZE OUR ANCESTORS

Cu Hoa Phong

Forewords:

*- Since many continuous years, the Vietnamese Communities in abroad and in World wide in général paying, and particularly in Houston City have to organize the Célébration I.A.W. our traditional customs for the 4 big cérémonies: Hùng Vương Ancestor memorial day - Trần Hưng Đạo birthday Cérémopny – Two Trưng sister's memorial day and specially is the souvenir day of the Historical Victory of Đống Đa Battle of the lunar calendar January 5<sup>th</sup> 1789 (the year of the rooster) and the day to worship and say the prayers towards Quang Trung King , or, its also called the Đống Đa Tết Holiday – In occasion that it will be very close to the mémorial day of Two Trưng sisters, and, the memorial day of Nation – wide Hùng Vương Ancestor, and, even also, due to the needs which are more and more abundant from the youth class, so, we beg to write the concept issues thru the scope of worship and saying the prayers to these traditional cérémonies according the Vietnamese custom & habitude, traditionally, that our ancestors had retained them, and, also had organized for thousand of years ago, on our fathers and ance stors land. That's one custom, and, one good tradition, needed, to be retained for good.*

*- We Vietnamese people had to escape our birth place to seek for freedom in countries, we could, now though living thousands of miles away, the land of our ancestors remains in our everyday thought and the desire to help its people always urges us into action.*

Before we deliberate about the commemoration ritual, let's briefly review the history about King Hung, the King, who founded a kingdom more than 4888 years KY SUU. that developed into the present day Vietnam and its people.

Let's first take a moment to reflect upon our root on this King Hung Commemoration Day, a traditional ceremony that our Vietnamese people have observed for thousands of years on the 10<sup>th</sup> of March in every Lunar calendar year.

The perpetuation attribute of the Vietnamese people according to myths:

a- Myths about the Han people: This myth was based on three Kings Toai Nhan, Than Nong & Phuc Hy.

b- Myths about the Vietnamese people:

The very first kingdom that developed into today's VietNam was known as Van Lang. The kingdom was reigned by 18 successive Kings Hung, members of the Hong Bangs (*Hong bang family*). As mythical stories told, the first King Hung that established the Hong Bangs was King Duong Loc Tuc, son of King De Minh of Xich Quy kingdom (*approximately 2879 B.C.*) who was a great grandson of King Than Nong, King Duong Loc Tuc married Long Nu (*lady Dragon*) daughter of Dong Dinh Quan. The couple gave birth to Sung Lam who later became King Lac Long Quan. King Lac Long Quan married Lady Au Co, then gave birth to 100 children, Lac Long Quan said to Au Co:

*"I descended from the Dragon, you the Fairy, so, our life together would not last. Now, we have 100 children together, let you take 50 children to highland, and, let me take 50 to the South Sea delta."*

King Duong Loc Tuc then established a kingdom named Van Lang and made the eldest son King of the nation. The King took on the name King Hung and became the Founding Father of present day Viet Nam. The Hong Bangs had 18 successors governing the nation, in the capital Phong Chau, which is today Bach Hat ward, Vinh Yen province, northern Viet Nam. The many ethnic groups that formed today Vietnamese people are believed to have originated from this area. To govern the nation, King Hung sets up a formation of 15 regions and established administrative rules that lasted for a long time.

Without written language, the history of the founding era was passed on by word of mouth and in the form of folk stories or mystic tales> Consequently, our history does not have as many stories about the Hong Bangs and King Hung dynasty as the comparable length of the dynasty. During a long period of 2622 years (*from 2879 B.C. to 257 B.C.*) we learned from those legendary tales such as God of Phu Dong. Tale of Betel and Areca-nut (*Trau Cau*), King of the Mountain and King of the Ocean, An Tiem and the water Melon Myth, the Earth and Heaven Rice Cakes, the Love Story of Truong Chi & My Nuong, etc.

The Hung Vuong dynasty at the 18<sup>th</sup> succession in 257 B.C. was ended by Thuc Phan, Thuc Phan installed himself in the throne as King An Duong and renamed the kingdom to Au Lac, an abbreviation of Au Co & Lac Long Quan, alluding to a notion that became the Vietnamese adage "*consider the planter when you eat the fruits and reflect upon the source when you drink the water*". To further, that notion. King An Duong, then, constructed a temple dedicated to the commemoration of Kings Hung. Then, on the 10<sup>th</sup> of March every lunar calendar year, King An Duong himself and all the people came to the temple to commemorate the nation's Founding Father. The date became the most important holiday of the nation in which thousands of people flocked to the temple as their annual pilgrimage. In some years, this commemoration even turned into an event that lasted ten days to half a month. The remnant of the temple is existing at Ngu Ling mountain in Co Tich region, Hi Cuong village, ward of Son Vi, district of Lam Thao, Phu Tho province, Northern Viet Nam.

## I- RESPECT & WORSHIP

“ The Birds have their nests, and, the ones have their families trees roots.”

Each of us should be born by our parents, and, we must have the family for our own, and, each family also has its family tree roots. ( including the grand parent on mother/father side, the parents, the siblings, uncles/aunts, family relatives etc...), and, also , any other family roots tree should have the ancestors (family tree source ancestors) who has opened and expédited our family source. Even, also, every country (nation) has its family source ancestors who had hardly created out their countries and to retain them alike our Việt Nam country which was Kinh Duong Vuong Loc Tuc (see the historical document of the Hung Vuong ancestor’s mémorial day). The ancestors are the people, who, had hardly opened, and, expédited the country, had originated our family tree source/roots, and, also, it still remains till today.

In modern time, mostly, the youth class of Vietnamese origin, who are living in all foreign countries - Europe, and America, had forgotten the issues of worshipping and respecting our ancestors, to mémorize the prayers saying cérémonies, but, they only pay attention on their pleasures, enjoyment, or, may be, only, they just remember their birthdays’, anniversaries for their own! Spécifically, the birthday, or, the death days of their parents, who were the ones, who, gave them their births, who had suffered the heavy load, and, painfully expected the infants out for 9 months and 10 days in pregnancy! and, who, had raised them up, and, éducaté them till their grown up ages. So, they still forget those, thus, they cannot remember, who, were their ancestors? and grand parents?! for respecting and worshipping for good? by lighting the smoky incenses? There are also the people, by the time, their parents who are still alive, and they are in old ages, they cannot work any longer – these people scare that their old parents are stressing them while living together with them in the same house, so, they send them to the nursing homes, for facilitating them in the organizing of dance parties, or, in holidays, they can go on vacation to relax comfortably for their good own interests! But, the parents, if, they are staying within their homes, they, unexpectedly, have to serve them! or there is also a few number of them, who try to become intellectual people, and at anywhere they go/come, they try to teach the life towards the others, but, they consider the issues of worshipping, and, saying the prayers towards their ancestors/ héros (*The birds have their nests, and the ones have their family source ancestors*) which are the duties of “Drinking water, remember its source” as obsolete issues! They oftenly expressed: It should be celebrated the dances parties for pleasure enjoying, so, by that case, the youth class could be concentrated! to gather everybody together! (This speech is reserved to the youngsters, to answer) etc...

For final thinking, we are very lucky, to be born, by our parents, on this earth, and, on one land/country which honors the human courtesy, and human sentiments, although, that Viet Nam was a war – torn: (civil – war) country, and also was an aggression country continuously for many years, but it, still keeps intact, and still retains its custom and habitude ! in a traditional manner:

“ The Dad’s merits works are alike the high mountain. The Mom’s sympathy and sentiments are alike the water flowing out from its source.”

“ To respect dad, and to worship mom in one unique heart. To fulfill the filial words should be the good children’s respects.”

The Ancestors altar, and the family worship house.

The family worship house: Each family source, and each family ancestors roots should also have the family worship house.

Oftenly, during the time of mémorial for day prayers saying cérémony, or to meet together within the family.. in case, we take a look at them, we can figure out, that their family relatives are rich or not? Crowded of children ? grand children or less, because, if their family are rich, so, they could célé brate the cérémonies in large scale, and their kids and grand – kids are gathering together abundantly, so their family tree source are full of favors! But, in the contrary!...

The family worshipping house, often, the house of the family senior relative must be considered to be large, and good looking, because, at that place, which, is the spot which often gathers, all the family relatives, together, such as, in the mémorial, worshipping days, to expédit the family roots history manual, to take care of the graves of the family ancestors, to say the prayers towards all of them... The family senior relative could enjoy the rice paddies land, fruit tree and gardens, and also the wealth properties, left over from the prédecessors, and, if, in case, there exists the incoming revenues, so these financial profits must be contributed into the funds to worship, and to respect ? to say the prayers to wards their ancestors, within the family roots original ones.

The ancestors' Altar:

The ancestors' Altar in général, should be designed, and established in to (3) three particular Altars, as follows:\*\*\*\*

The middle Altar: must be more higher and more bigger, be sides the two others, designed in two or three stories. The most higher story, must worship the highest ancestors – who are the ones, who créated out the family root / Tree source, such as, The Tran or the Le source or the Nguyen origin... the 2<sup>nd</sup> story of the altar is reserved to worship the leader, who had expédit and opened the above said family origin / roots source, located, on the inhabited land complex, and, on the low story, it should be reserved to put the third, or, the fifth sets (The third set composes of the dead persons list laid in both sides are two big candles (The fifth set composes in the middle which is the big Brass worship décarative instrument or tin worship décarative with the lid mounted by an unicorn. The unicorn is the symbol of the King and it's also the signal of the good luck and peaceful safety, therefore,

Whenever, there is the party, the people like to have oftenly the dragon dance / On both sides there are two dishes of fruits and flowers, and, at the outer edges, exist 2 candles, and, in addition, there are also glue rice stuff and, sweeties, on duck / chicken which have been cooked as foods...

The Alters on both sides, are similar to the middle altar, but, more smaller, and, they have only one story and, with similar design. The left sided Altar is reserved to worship the family relatives, on father side, and, the right sided altar is reserved to worship the mother sided family relatives...

To worship, and, pay respects, and establish the family tree story manual (on family tree or family relation génération...

To worship and pay respects to the ancestors, is not a religion, instead of a tradition, one custom and habitude, it's one réalistic duty of the current people, to respect, and, to recall the favor towards their prédecessors in 100% réal, who had hardly Créated out the family tree source or the population base, in order to protect and survive till today, but, the religion is to believe in one super natural lord that the normal eyes can not see.

In the old days, there was the family root source of the créator leader, who, was the person who exploited and excavated the land, for setting up the hamlets at all the abandoned wild places for living and staying there for a long period of time, that, the children and grand children had been born, and, grew up within the entire village, precinct, and, the family tree complex, there fore, among them, they established out the village cell, or, the temple cell to créate out one temple that they used their name to nominate the temple, etc... and, in the temple, it's designed likewise within the family, but, there are additionally 2 poled umbrellas, with worship poems hanging on walls, with décarative curtains, or, with King's proclama tive order..

There were the family roots source créator leaders, who, during their living time, were mandarins and had received the donated properties land by the king, for the whole area to occupy (to be land lords) and their children tried to excavate and cultivate their land, and, at the time they déceased – the whole family roots source members had settled up the Temple, to worship them or to be nominated as the spiritual lands by the decre – law of the King. In each year at the third period of tax collection time the entire village, and, the family roots source members come there to kill the live stocks for worshipping and paying respects towards them solemnly in smoky incenses burning



cérémonies for welcoming and inviting the guests and neighbored people to eat and drink for two to three days lasting time, and, sometimes they hired the drama teams to come to show for a period of two to three nights time, or to hire the people to make the fire works stick of 5 to 10 meters high (approx. in 20 to 40 feet high) for lighting it up. The fire crackers are blasting for the entire hour time to light up brightening the whole yard of the temple “It’s glorious factor for the inhabitants, and, also, the honor for the family roots source relatives Besides the worshipping and paying respects towards them, each family root source also has its own family story manual, or, its own family original story relationship records. The family root source Manual aims to note back the history at the time of life of each person male, first is the male, who, writes the death events, especially for female, It’s noted only, the one life activities of that person and her spouse, not including her kids / grandkids because “The family writes nothing at all for events” and the family roots source manual should be kept from this life generation to the other life generation time, and, also for the present time and even also for ever, later. The history of each person within the family roots source members should be noted in details, not dropping off any one to be called “Family roots source Manual” In each year, on the day of worshipping of the family roots source, the senior family roots source member whoever wants, to open the manual for up dating the records or any other individual, whoever, wants to seek to know for what life time period? So, this person must light up the incenses sticks, to say the prayers firstly, then later, the family roots source member senior leader can open the manual, and, there are the members within the family to read it out and to amend it for good – oftenly, any person, whoever has the good characters written hand must be in charge, or any one, whoever, deserves has the honor, to be designated by the family roots source members to take care of the hand writing, by the reason that all the written digits must be retained for ever, instead of selecting the no-good-at all person to be in charge of the writing works for the family roots source records Manual -?!

So, each one, among us, must have our ancestors, our grand parents on mother / father side, and our siblings.

- “The tree has the bottom will blossom into green branches
- The water has its source should have large sea, and deep river
- From what source / origin coming from, are the ones?
- There are Father, Mother first, then later, we exist - !!

So, as we are the human beings, we must always worship and pay respects towards our Ancestors, parents – and in everyday, we must light up one incense stick, and save a few minutes to memorize, if, in case, our ancestors were passed away, and, also, we must serve them with our heart in each day to prove our filial Mérits towards our ancestors / parents, if, they are still alive, and, always we have to remind our children to always retain our family ways of living.

## II- TO CÉLÉBRATE THE TRADITIONAL CÉRÉMONY

Most of us, we do understand, few, or, much, about the worshipping ceremony, however, the youngster kids, who, live far away from our Vietnam country... they don’t know yet, why we must worship and pay respects towards our ancestors / parents ?? mostly to worship the Hung Vuong ancestors creator leader in nation wide scale, and, all other popular great heroes, to worship the Quang Trung great Emperor – The two Trung sisters ... That’s the responsibility and the realization of worshipping the ancestors of each individual within our Vietnamese Community, living in abroad.

We beg to summarize the history within the crowning Ceremony day of King Le Loi, the mandarin Nguyen Trai had said: The animals are from the God source. The human beings are from the family roots source Creator leader” or in the Vietnamese custom words, there are the phrases. “The birds have the nests, and, the people have the family roots source. The trees have the original roots, and such as: Hung dao the great King, Quang Trung the great Emperor, and, the Trưng sisters... the water has its source” Thus, We, as the children and grand children, eventhough, we live in any where,

at any place ? country , we also, must pay respects towards our ancestors, and, we memorize them too! By the action of worshipping to pay respects towards them, and, célérate the traditional cérémonie in order to express our sentiments, to congratulate their mérits works, their behaviour, to show off our heart of filial factors, and, also, to ask for their bénédiction / favors to be offered to the present living kids / grand kids from the prede cessors ancestors, so far.

There are many forms in the traditional mémorial way to cérébrate the cérémonie to worship and pay respects to wards goods, and, land, for requesting prosperous country and, strong population.

To go out on opération, on battle field, the général, and, troops, worship the national flag (by organizing the flag cérémonie, wishing to gain a victory gloriously!

The temple, and, the pagoda worship the super natural lords to request for good rain and cool wind, with green, and, good fresh season crop, and, the people living in peaceful safety status.

The kingdom Mandarin lords worship the Nation country land, Tran Hung Dao, Quang Trung, the two Trung sisters, and, all other super natural lords, and réroes... to express their hearts of mémorial respectful trans actions, the couple: (wife / husband) worship Mr & Mrs middle persons to weave the silk / textile / grace for long lasting happiness requesting, so far.

All the offerings materials / stuffs, to be served in the cérémonie of worshipping I.A.W. traditional custom include as follows:

- **Three sacrificel animals: water buffalo, pig, goat**
- **Three Goodises** : (Flowers - Wine – Tea)
- **Five Symbols** : (Métal – Wood – Water(fluid) – Fire– Earth)
  - 1- *Métal* : one spiritual sword (the sword réprésents the nation opening / esta blishing issues)
  - 2- *Water* (fluid): 1 small cup of salt water which réprésents the large scale love spreading out alike the big sea.)
  - 3- *Wood*: The lucky flower ( called Mai, which réprésents a male: (boy)
    - Orchid which réprésents a female (girl)
    - Marguarita which réprésents the kids / grand kids who will succeed to extend long lasting the family roots source existence.
    - The bamboo, which, réprésents the high supérieur minded persons, the Heroes, and, the rich générous persons (sometimes, the writer had to see at the sitting rooms of a number of families of friends, living in U.S.A. which had hung a picture of four précious signs: Mai (lucky flower) – Lan (orchid) – Cuc (Marguarita) – Truc ( bamboo) made by lacqner ware or mother pearl, brought into here: (USA) from Vietnam.
  - 4- *Fire*: lamps / lights + incenses.
  - 5- *Earth*: The incense worhip bowl – sandal – wood whorship bowl Betels & nuts, which réprésent the glue – connection of human sentiments + sympathy.
- The thick floor – riced cakes : in form of round shape, which réprésents God / the Father (in open air)
- The square glue riced cakes which is square shape réprésenting the earth / the Mother (local) the participants ? members of traditional cérémonie staff compose of:
  - One principal worship person réprésenting the 1<sup>st</sup> grade, Kingdom lord, who, wears the red – colored large clothes, hat, and boots.
  - Two or many assistants worship person réprésenting the 2<sup>nd</sup> grade Kingdom lords or colored large clothes, hat, and boots. Two on both sided persons, réprésenting the litéral and martial – arts Kingdom lords wearing large blue – colored clothes, and hats. It should be in pairs / couples for réprésenting all the Kingdom lords, and, also wearing large blue – colored clothers, with hats – and – one speaker: (MC) person, réprésenting the King's Advisor, or, the high – leveled Cérémony Manager lord, wearing red colored clothes and hat. All the members of the worship Cérémony team / staff must flow the speech order of the speaker in order to manage the action of events such as:
    - **Bài ban** - Preparation section (to set up hats and clothes in good + neat shape)

- **Ban Tế** - Speaking section (to get in position at the time of starting the worship ceremony).- **Khởi chính cổ** - Drums and cimbals beating.- **Nhạc sinh cử nhạc** -The musicians / players – The musicians will play the music (The ceremony musicians section) - **Cử soát tế vật** (To control the ceremony worship offered materials) - **Chánh tế viên, dự tế viên tịnh nghệ quán tầy sở** (The principal ceremony manager man and his assistant must wash their hands prior to starting the ceremony) - **Phó tế viên tựu vị** (The ceremony Assistant get in his position) – **Chánh tế viên tựu vị** (The ceremony principal manager man gets in his position) – **Nghệ đọc chúc vị** (The reading part of the ceremony speech) - **Nghệ hương áng tiền** (Till the part of the incense burning submitting in front of the Altar) – **Thượng hương** (Incense burning submission) - **Phủ phục** - (Kneeling down to worship) - **Hưng** (Standing) – **Bình thân phục vị** (Come back to their positions for celebrating the ceremony) – **Bái** (To kneel down wards for worshipping) - **Hành sơ hiến lễ** (To offer worshipping materials such as wine) - **Chuồn tửu** (Pouring out the wine) - **Hiển tửu** (To offer wine in submitting up) – **Tiến tước** (complete their duties) – **Ám phước** (to drink lucky wine) - **Hóa chúc** (to burn the speech wishing papers) – **Lễ tất** (end up the ceremony).

When after the ending of the worshipping ceremony, the speaker (M.C.) will invite all the senior citizens and honorables with the residents to come up to the Altar.

So, the worshipping ceremony towards Hung Vuong National Ancestor Creator and to all other great people Heroes with the purpose to memorize the merits works of setting up the country to keep the nation, and, the surviving trans actions – so far . In general saying. The worshipping transaction is a custom traditionally which is good from the Vietnam people, so, every Vietnamese among us, must remind and retain together to maintain, and to improve throughout the radio broadcasting, means and television channels, press, internet, and also to organize the worshipping day, or, to celebrate the worshipping ceremony yearly, and, in addition, we also must explain, guide the youngster / successors to contribute in with their own parts, because, that's the responsibility & duties to be a Vietnamese citizen of Lac – Hong/ Viet Race.

Cu Hoa Phong

Houston Feb. 2009 Ky Suu lunar Calender the year of the Rooster  
(VN calendar 4888)